



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/9/16
5 December 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17–29 ноября 2018 года

Пункт 6 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

9/16. Программа работы и бюджет (Картахенский протокол)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на свое решение [VIII/7](#) и на решение [XIII/32](#) Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также на решение [NP-2/13](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

ссылаясь также на решение [III/1](#), в котором указывается, что предложения по бюджету должны распространяться за 90 дней до совещаний Конференции Сторон,

напоминая далее о резолюции 2/18 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об отношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, для которых она обеспечивает секретариатское обслуживание,

1. *постановляет* принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *также постановляет* распределять все расходы на услуги секретариата среди Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в соотношении 74:15:11 в двухлетний период 2019-2020 годов;

3. *утверждает* основной бюджет по программе Картахенского протокола по биобезопасности (BG) в размере 2 842 300 долл. США на 2019 год и в размере 2 984 300 долл. США на 2020 год, представляющий собой 15 % от комплексного бюджета Конвенции и протоколов в 18 949 900 долл. США на 2019 год и в 19 895 200 долл. США на 2020 год для целей, перечисленных в таблицах 1a и 1b ниже;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2019 и 2020 годы, приведенную в таблице 2¹ ниже;

5. *подтверждает* смету на финансирование Специального добровольного целевого фонда в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола на период 2019-2020 годов, приведенную в таблице 3 решения 14/37 Конференции Сторон;

6. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты 3-5 и 7-50 решения 14/37 Конференции Сторон.

¹ См. примечание к таблице 2. Согласно резолюции 70/245 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Таблица 1а. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2019-2020 годов

	<i>2019 год (тысяч долл. США)</i>	<i>2020 год (тысяч долл. США)</i>	<i>Итого (тысяч долл. США)</i>
А. Руководящие и вспомогательные органы	1 889,0	2 484,0	4 373,0
В. Исполнительное руководство и управление	2 634,5	2 669,8	5 304,3
С. Программа работы	9 309,4	9 243,1	18 552,5
Д. Административная поддержка	2 886,0	3 093,7	5 979,7
Промежуточный итог	16 718,9	17 490,6	34 209,5
Расходы на поддержку программ	2 173,5	2 273,8	4 447,2
Резерв оборотных средств	56,6	130,7	187,4
ИТОГ	18 949,0	19 895,1	38 844,1
Доля Картахенского протокола в комплексном бюджете (15%)	2 842,4	2 984,3	5 826,7
<u>Минус:</u> Взнос принимающей страны	(184,4)	(213,5)	(397,9)
<u>Минус:</u> Использование резервов для внеочередных совещаний	(127,1)	(94,9)	(222,0)
<u>Минус:</u> Использование резервов предыдущих лет	(129,5)	(129,5)	(259,0)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 401,4	2 546,4	4 947,8

	<i>2019 год (тысяч долл. США)</i>	<i>2020 год (тысяч долл. США)</i>	<i>Итого (тысяч долл. США)</i>
I. Программы:			
Отдел Исполнительного секретаря	3 534,0	3 444,8	6 978,8
Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности	2 322,6	2 375,9	4 698,5
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 912,3	3 909,0	7 821,3
Отдел по поддержке осуществления	3 105,0	3 708,2	6 813,2
II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний	3 845,0	4 052,6	7 897,6
Промежуточный итог	16 718,9	17 490,5	34 209,4
Расходы на поддержку программ	2 173,4	2 273,9	4 447,2
III. Резерв оборотных средств	56,6	130,8	187,5
Итого	18 948,9	19 895,2	38 844,1
Доля Картахенского протокола в комплексном бюджете (15%)	2 842,4	2 984,3	5 826,7
<u>Минус:</u> Взнос принимающей страны	(184,4)	(213,5)	(397,9)
<u>Минус:</u> Использование резервов для внеочередных	(127,1)	(94,9)	(222,0)

совещаний

Минус: Использование резервов предыдущих лет	(129,5)	(129,5)	(259,0)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 401,4	2 546,4	4 947,8

Таблица 1в. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2019-2020 годов (по статьям расхода)

Статья расходов	2019 год	2020 год	Итого
	(тысяч долл. США)		
A. Расходы на персонал	11 453,9	11 626,6	23 080,5
B. Совещания бюро	150,0	215,0	365,0
C. Служебные командировки	400,0	400,0	800,0
D. Консультанты/ субподрядчики	50,0	50,0	100,0
E. Информационные материалы/ коммуникации	50,0	50,0	100,0
F. Временный персонал/ оплата сверхурочных	100,0	100,0	200,0
G. Профессиональная подготовка	5,0	5,0	10,0
H. Перевод веб-сайта механизма посредничества/проектов веб-сайтов	65,0	65,0	130,0
I. Совещания ^{1/ 2/ 3/}	1 569,0	2 119,0	3 688,0
J. Совещания экспертов	170,0	150,0	320,0
K. Внеочередные совещания по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года ^{4/}	750,0	560,0	1 310,0
L. Арендная плата и сопутствующие расходы ^{5/}	1 229,5	1 423,4	2 652,9
M. Общие эксплуатационные расходы	726,6	726,6	1 453,2
Промежуточный итог (I)	16 719,0	17 490,6	34 209,6
II Расходы на поддержку программ (13%)	2 173,5	2 273,8	4 447,2
Промежуточный итог (I + II)	18 892,4	19 764,4	38 656,8
III Резерв оборотных средств	56,6	130,8	187,3
Общий итог (II + III)	18 949,0	19 895,1	38 844,1
Доля Картахенского протокола в комплексном бюджете (15%)	2 842,3	2 984,3	5 826,6
Минус: Взнос принимающей страны	(184,4)	(213,5)	(397,9)
Минус: использование резервов для внеочередных совещаний ^{4/}	(127,1)	(94,9)	(222,0)
Минус: использование резервов предыдущих лет	(129,5)	(129,5)	(258,9)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 401,3	2 546,4	4 947,7

1/ Регулярно проводимые совещания, подлежащие финансированию из основного бюджета:

- 11-е совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.
- 23-е и 24-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
- - Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению.
- - 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола по биобезопасности / Четвертое совещание Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проводимые одновременно.

2/ ВОНТТК-23 (3 дня), Ст. 8j-11 (3 дня) последовательно в 2019 году. ВОНТТК-24 (6 дней), ВОО-3 (5 дней) последовательно в 2020 году.

3/ Бюджет для КС-15/КС-ССП 10 и КС-ССП 4 разделен поровну между двумя годами двухлетнего периода.

4/ Два отдельных Внеочередных совещания, по 5 дней каждое плюс продление на 2 дня для ВОНТТК-23.

5/ Ориентировочно.

Таблица 2. Взносы в Целевой фонд для Картахенского протокола по биобезопасности на двухлетний период 2019-2020 годов²

Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Австрия	0,720	1,042	25 034	26 546	51 580
Азербайджан	0,060	0,087	2 086	2 212	4 298
Албания	0,008	0,012	278	295	573
Алжир	0,161	0,233	5 598	5 936	11 534
Ангола	0,010	0,010	240	255	495
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	70	74	143
Армения	0,006	0,009	209	221	430
Афганистан	0,006	0,009	209	221	430
Багамские Острова	0,014	0,020	487	516	1 003
Бангладеш	0,010	0,010	240	255	495
Барбадос	0,007	0,010	243	258	501
Бахрейн	0,044	0,064	1 530	1 622	3 152
Беларусь	0,056	0,081	1 947	2 065	4 012
Белиз	0,001	0,001	35	37	72
Бельгия	0,885	1,281	30 771	32 629	63 400
Бенин	0,003	0,004	104	111	215
Болгария	0,045	0,065	1 565	1 659	3 224
Босния и Герцеговина	0,013	0,019	452	479	931
Ботсвана	0,014	0,020	487	516	1 003
Бразилия	3,823	5,535	132 922	140 951	273 874
Буркина-Фасо	0,004	0,006	139	147	287
Бурунди	0,001	0,001	35	37	72

² Согласно резолюции 70/245 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для расчета начисленных взносов на двухгодичный период 2019-2020 годы будет применяться пересмотренная шкала взносов на трехлетний период после ее опубликования (см. <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-016-budget-cp-en.pdf>).

Бутан	0,001	0,001	35	37	72
Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Бывшая югославская Республика Македония	0,007	0,010	243	258	501
Венгрия	0,161	0,233	5 598	5 936	11 534
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,571	0,827	19 853	21 052	40 906
Вьетнам	0,058	0,084	2 017	2 138	4 155
Габон	0,017	0,025	591	627	1 218
Гайана	0,002	0,003	70	74	143
Гамбия	0,001	0,001	35	37	72
Гана	0,016	0,023	556	590	1 146
Гватемала	0,028	0,041	974	1 032	2 006
Гвинея	0,002	0,003	70	74	143
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	35	37	72
Германия	6,389	9,251	222 140	235 558	457 698
Гондурас	0,008	0,012	278	295	573
Государство Палестина	0,007	0,010	243	258	501
Гренада	0,001	0,001	35	37	72
Греция	0,471	0,682	16 376	17 365	33 742
Грузия	0,008	0,012	278	295	573
Дания	0,584	0,846	20 305	21 532	41 837
Демократическая Республика Конго	0,008	0,010	240	255	495
Джибути	0,001	0,001	35	37	72
Доминика	0,001	0,001	35	37	72
Доминиканская Республика	0,046	0,067	1 599	1 696	3 295
Европейский союз		2,500	60 033	63 659	123 692
Египет	0,152	0,220	5 285	5 604	10 889

Замбия	0,007	0,010	243	258	501
Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Зимбабве	0,004	0,006	139	147	287
Йемен	0,010	0,010	240	255	495
Индия	0,737	1,067	25 625	27 173	52 797
Индонезия	0,504	0,730	17 524	18 582	36 106
Иордания	0,020	0,029	695	737	1 433
Ирак	0,129	0,187	4 485	4 756	9 241
Иран (Исламская Республика)	0,471	0,682	16 376	17 365	33 742
Ирландия	0,335	0,485	11 648	12 351	23 999
Испания	2,443	3,537	84 941	90 072	175 013
Италия	3,748	5,427	130 315	138 186	268 501
Кабо-Верде	0,001	0,001	35	37	72
Казахстан	0,191	0,277	6 641	7 042	13 683
Камбоджа	0,004	0,006	139	147	287
Камерун	0,010	0,014	348	369	716
Катар	0,269	0,389	9 353	9 918	19 271
Кения	0,018	0,026	626	664	1 289
Кипр	0,043	0,062	1 495	1 585	3 080
Кирибати	0,001	0,001	35	37	72
Китай	7,921	11,469	275 406	292 042	567 448
Колумбия	0,322	0,466	11 196	11 872	23 068
Коморские Острова	0,001	0,001	35	37	72
Конго	0,006	0,009	209	221	430
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,007	174	184	358
Коста-Рика	0,047	0,068	1 634	1 733	3 367
Кот д'Ивуар	0,009	0,013	313	332	645
Куба	0,065	0,094	2 260	2 397	4 656

Кыргызстан	0,002	0,003	70	74	143
Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,003	0,004	104	111	215
Латвия	0,050	0,072	1 738	1 843	3 582
Лесото	0,001	0,001	35	37	72
Либерия	0,001	0,001	35	37	72
Ливан	0,046	0,067	1 599	1 696	3 295
Ливия	0,125	0,181	4 346	4 609	8 955
Литва	0,072	0,104	2 503	2 655	5 158
Люксембург	0,064	0,093	2 225	2 360	4 585
Маврикий	0,012	0,017	417	442	860
Мавритания	0,002	0,003	70	74	143
Мадагаскар	0,003	0,004	104	111	215
Малави	0,002	0,003	70	74	143
Малайзия	0,322	0,466	11 196	11 872	23 068
Мали	0,003	0,004	104	111	215
Мальдивские Острова	0,002	0,003	70	74	143
Мальта	0,016	0,023	556	590	1 146
Марокко	0,054	0,078	1 878	1 991	3 868
Маршалловы Острова	0,001	0,001	35	37	72
Мексика	1,435	2,087	54 305	1,435	2,087
Многонациональное Государство Боливия	1,435	2,078	49 894	52 907	102 801
Мозамбик	0,004	0,006	139	147	287
Монголия	0,005	0,007	174	184	358
Мьянма	0,010	0,010	240	255	495
Намибия	0,010	0,014	348	369	716
Науру	0,001	0,001	35	37	72
Нигер	0,002	0,003	70	74	143

Нигерия	0,209	0,303	7 267	7 706	14 972
Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Нидерланды	1,482	2,146	51 528	54 640	106 168
Никарагуа	0,004	0,006	139	147	287
Ниуэ	0,001	0,001	35	37	72
Новая Зеландия	0,268	0,388	9 318	9 881	19 199
Норвегия	0,849	1,229	29 519	31 302	60 821
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	240	255	495
Объединенные Арабские Эмираты	0,604	0,875	21 001	22 269	43 270
Оман	0,113	0,164	3 929	4 166	8 095
Пакистан	0,093	0,135	3 234	3 429	6 662
Палау	0,001	0,001	35	37	72
Панама	0,034	0,049	1 182	1 254	2 436
Папуа - Новая Гвинея	0,004	0,006	139	147	287
Парагвай	0,014	0,020	487	516	1 003
Перу	0,136	0,197	4 729	5 014	9 743
Польша	0,841	1,218	29 241	31 007	60 248
Португалия	0,392	0,568	13 629	14 453	28 082
Республика Корея	2,039	2,952	70 894	75 177	146 071
Республика Молдова	0,004	0,006	139	147	287
Руанда	0,002	0,003	70	74	143
Румыния	0,184	0,266	6 398	6 784	13 181
Сальвадор	0,014	0,020	487	516	1 003
Самоа	0,001	0,001	35	37	72
Саудовская Аравия	1,146	1,659	39 845	42 252	82 098
Сейшельские Острова	0,001	0,001	35	37	72
Сенегал	0,005	0,007	174	184	358
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	35	37	72

Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	35	37	72
Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Сент-Люсия	0,001	0,001	35	37	72
Сербия	0,032	0,046	1 113	1 180	2 292
Сирийская Арабская Республика	0,024	0,035	834	885	1 719
Словакия	0,160	0,232	5 563	5 899	11 462
Словения	0,084	0,122	2 921	3 097	6 018
Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,463	6,462	155 174	164 548	319 722
Соломоновы Острова	0,001	0,001	35	37	72
Сомали	0,001	0,001	35	37	72
Судан	0,010	0,010	240	255	495
Суринам	0,006	0,009	209	221	430
Таджикистан	0,004	0,006	139	147	287
Таиланд	0,291	0,421	10 118	10 729	20 847
Того	0,001	0,001	35	37	72
Тонга	0,001	0,001	35	37	72
Тринидад и Тобаго	0,034	0,049	1 182	1 254	2 436
Тунис	0,028	0,041	974	1 032	2 006
Туркменистан	0,026	0,038	904	959	1 863
Турция	1,018	1,474	35 395	37 533	72 928
Уганда	0,009	0,010	240	255	495
Украина	0,103	0,149	3 581	3 798	7 379
Уругвай	0,079	0,114	2 747	2 913	5 659
Фиджи	0,003	0,004	104	111	215
Филиппины	0,165	0,239	5 737	6 083	11 820
Финляндия	0,456	0,660	15 855	16 812	32 667
Франция	4,859	7,035	168 943	179 148	348 091

Хорватия	0,099	0,143	3 442	3 650	7 092
Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	35	37	72
Чад	0,005	0,007	174	184	358
Черногория	0,004	0,006	139	147	287
Чехия	0,344	0,498	11 961	12 683	24 644
Швейцария	1,140	1,651	39 637	42 031	81 668
Швеция	0,956	1,384	33 239	35 247	68 486
Шри-Ланка	0,031	0,045	1 078	1 143	2 221
Эквадор	0,067	0,097	2 330	2 470	4 800
Эритрея	0,001	0,001	35	37	72
Эсватини	0,002	0,003	70	74	143
Эстония	0,038	0,055	1 321	1 401	2 722
Эфиопия	0,010	0,010	240	255	495
Южная Африка	0,364	0,527	12 656	13 420	26 076
Ямайка	0,009	0,013	313	332	645
Япония	9,680	14,016	336 565	356 895	693 460
ИТОГО	67,363	100	2 401 320	2 546 370	4 947 690